



ARLeF: a Remanzâs il zûc dal balon al fevele furlan, in cjamp e fûr

Intune Region, tant che la nestre li che la presince di plui lenghis storichis - talian, furlan, sloven e todesc - e je une realtât impuartante e un valôr zontât, la realiza-

zion di un cjamp di balon cun segnaletiche fûr par fûr bilengâl (furlan e talian) e rapresente un esempli di buine partiche di podê replicâ cun facilitât.

La segnaletiche bilengâl (o multilengâl) si concretize te rapresentazion intun panel



segnaletic di iscrizions in plui di une lenghe. L'ûs de segnaletiche al è par solit riservât a situacions locals là che al è in vore il bilinguism amministrativ (regions bilengâls o di confin) o al è un moviment turistic o comerciâl impuartant (aeropuarts, stazions, puarts, ponts di frontiere, citâts turisticis, itineraris internazionâi, sedis di autoritâts

internazionâls). L'implei de cartelonistiche cun dople lenghe al è forsit il strument simbolic principâl di percezion e istituzionalizazion de realtât bilengâl di une region.



Tal teritori furlan, in spiete dal completament di cheste azionancje tal Stadi

Frîul dulà che di resint al è stât metût fûr e al è ben visibil in tribune il sproc "La passion e je la nestre fuarce / La passione è la nostra forza", di un an in ca al è un cjamp sportîf locâl che al è za indenant, e cussi al è diventât un model dal dut bilengâl, dulà che la lenghe furlane e zuie pardabon "in cjase".

Al è un esempli di podê replicâ cun facilitât, cun coscj pardabon bas, in ducj i cjamps sportîfs dal Friûl che intal càs di Remanzâs al è stât fat in graciis de colaborazion tra Comun, societât sportive Aurora Buonac-



quisto e Agenzie Regional pe Lenghe Furlane - ARLeF. La cartelonistiche bilengâl, furlan talian, e fâs riferiment propit ai cjamps di balon e aes struturis colegadis. E je une iniziativa une vore impuartante parcè che si lee ai zovins che a frequentin i implants sportîfs e aes lôr fameis e che al stice interès e curiositât.

Cetancj a son i supuarts li che dôs lenghis a puedin convivi intal furni indicazions e informazions: strissons cerâts, segnaleti-



strade di fâ, stant che lenghis e sport a vuelin di atenzion ai valôrs, ae salût, ae valorizazion des diferencis, ae coesion sociâl e a fasin ben ai sportîfs e ai tifôs di ogni etât.

Si spere che tantis societâts sportivis a dimostrin curiositât e interès pe iniziative e che a vedin la stesse sensibilitât dal Comun di Remanzâs e de societât Aurora Buonacquisto lant daûr di chest esempli virtuôs.

La ARLeF e je a disposizion par ufri consulenza linguistiche e tancj contignûts e ideis za prontis e testadis, in plui che par sugjeri un model za colaudât: inaugurazion de segnaletiche intant di une partide e radiocroniche de stesse che, nancje dîlu, e sarà fate par furlan su lis frecuencis di emittentis locals.

Par informazions:
www.arlef.it;
arlef@regione.fvg.it;
tel. 0432/555812

Elena Zanussi

Par cure de:



che stradâl, targhis internis aes struturis (disvistidôrs, dipuesits, locâi di servizi, e v.i.) e targhis esternis (di acês ai edificis o al cjamp stes).

Chest al jude i frequentadôrs e i tifôs a orientâsi miôr sintintsi a cjase e intal stes timp al da visibilitât e dignitât ae lenghe locâl che e convîf al stes nivel cun chê taliane.

Cemût che plui voltis o vin marcât tai nestris contribûts sul "Magazine" dal Udin, il binomi lenghis e sport al rapresente une